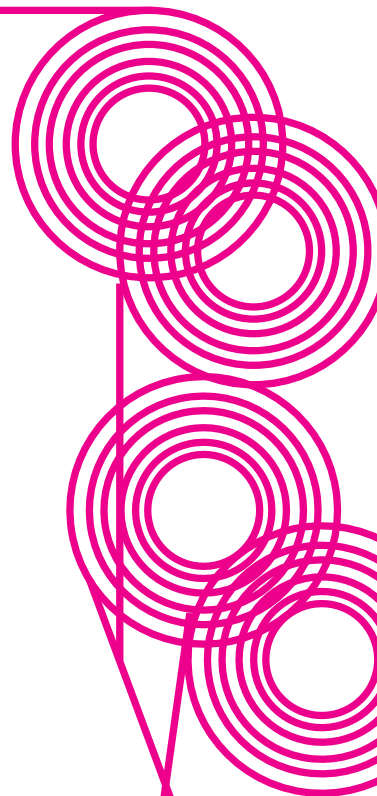


Documentos **PRESEEA**
de investigación

Guía PRESEEA de estudio de la expresión del sujeto pronominal

Silvana Guerrero González
Antonio Manjón-Cabeza Cruz



Reservados todos los derechos. Queda prohibida, salvo excepción prevista en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con la autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y sigs., Código Penal). El Centro Español de Derechos Reprográficos (www.cedro.org) vela por el respeto de los citados derechos.

Esta publicación ha sido financiada por el Grupo de investigación Lingüística de la variación espacial y social (LIVARES) y por el Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA).



EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

© Silvana Guerrero González y Antonio Manjón-Cabeza Cruz

Editan: Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA)

Colegio San José de Caracciolos

C/ Trinidad, 5 • 28801 Alcalá de Henares (Madrid, España)

Web: <https://preseea.linguas.net/>

Editorial Universidad de Alcalá, 2022

Plaza de San Diego, s/n.º • 28801, Alcalá de Henares (España)

Web: uah.es

ISSN: 2792-2618

DOI: <https://doi.org/10.37536/PRESEEA.2022.guia5>



Materiales del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América by PRESEEA and UAH is licensed under a Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional License.



Guía PRESEEA de estudio de la expresión del sujeto pronominal

Silvana Guerrero González (Universidad de Chile - Chile)

siguerrero@u.uchile.cl

Antonio Manjón-Cabeza Cruz (Universidad de Granada - España)

amanjoncabeza@ugr.es

PRESEEA

PROYECTO PARA EL ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL ESPAÑOL
DE ESPAÑA Y DE AMÉRICA

2022

GUÍAS PRESEEA
DE ESTUDIOS



Índice

Introducción	5
Bases metodológicas para el estudio coordinado de la expresión del sujeto pronominal	8
PRESEEA_EXPRESIÓN DEL SUJETO PRONOMINAL. Ficha para codificación y análisis	15
Bibliografía	19
Anexo: Ficha complementaria del grupo de análisis de la expresión de sujetos	21



Introducción

El propósito del estudio de la ‘expresión del sujeto pronominal’ con los materiales del PRESEEA es, como en las demás guías del proyecto, indagar en su variación sociolingüística y geolingüística en el ámbito hispanohablante. Con este objetivo en mente se propone una línea de trabajo basada en un fenómeno lingüístico propio del español, en el sentido de que se trata de una lengua *pronoun-dropping* (*pro-drop*). Dicha línea de trabajo fue iniciada en 2011 por los profesores e investigadores del PRESEEA Paola Bentivoglio, Luis Ortiz y Carmen Silva-Corvalán, quienes propusieron la creación del *Grupo de análisis de la expresión de sujetos* y escribieron la primera *Ficha* de codificación de la variable en cuestión. La mencionada *Ficha* constituye la base de la *Guía* actualizada que proponemos a continuación (ver Anexo).

El sujeto variable es un fenómeno morfosintáctico que consiste en que, en una cláusula con verbo personal conjugado, el sujeto gramatical puede ser expresado por medio de una frase nominal, un pronombre o cero fónico. La expresión del sujeto pronominal es un mecanismo de interés en tanto fenómeno variable presente en la entrevista sociolingüística. De hecho, ha dado lugar a una extensa lista de investigaciones¹, aunque muchas de ellas no resultan comparables por utilizar distintas metodologías. El PRESEEA permite unificar criterios y establecer comparaciones entre distintos corpus.

La pretensión inicial de esta *Guía* es intentar dar respuesta a dos preguntas generales, mediante su aplicación sistemática: a) ¿cuál es el estado actual de la variable expresión del sujeto pronominal en la comunidad de habla seleccionada? y b) ¿cómo es su comportamiento, en términos de convergencia y divergencia, con el de otras variedades del español? Se seguirán las pautas metodológicas para los grupos PRESEEA, de las que adelantamos algunas aquí:

¹ No es este el lugar para hacer un mínimo repaso bibliográfico, pero seríamos injustos si, al menos, no nombráramos los trabajos seminales de Barrenechea y Alonso (1977), Bentivoglio (1980), Silva-Corvalán (1982) o Enríquez (1984).



- Todos los investigadores que formen parte del grupo deberán utilizar los materiales del corpus PRESEEA como fuente primaria de datos para sus análisis y realizar sobre ellos distintos tipos de estudios, tanto cualitativos como cuantitativos, que proporcionen información sobre la frecuencia de aparición del fenómeno variable en estudio, así como las relaciones existentes entre este y la incidencia de factores sociales –edad, sexo y nivel de instrucción–, geográficos y lingüísticos que podrían favorecer o no su aparición.

- Para abordar la expresión del sujeto pronominal, se han propuesto dos modalidades:

a) Tratamiento en profundidad de alguna o algunas personas. Se sugiere el estudio de las primera y segunda personas del singular (*yo* y *tú*).

b) Tratamiento conjunto de todas las personas del sujeto.

- Para el análisis y la codificación, se ha establecido una ficha general básica. En ella se han listado variables lingüísticas y no lingüísticas de estudio:

1. Persona del sujeto
2. Ambigüedad
3. Tipología semántica del verbo
4. Turno conversacional
5. Tiempo verbal
6. Modo verbal
7. Tipología textual
8. Correferencialidad
9. Especificidad
10. Factores sociales
11. Factores geográficos

- Se podrán realizar **análisis generales**, considerando las modalidades de trabajo A o B, o **estudios en profundidad**, seleccionando alguno de los aspectos propuestos para determinar la variación de la expresión del sujeto pronominal.

Los estudios que se emprendan dentro de PRESEEA_EXPRESIÓN DEL SUJETO PRONOMINAL partirán de la ficha común de codificación y de los criterios básicos de análisis, que podrán ser ampliados, mejorados, matizados, etc. por los investigadores del grupo, a partir de los hallazgos que se vayan obteniendo. Con esto, los autores de esta propuesta estamos convocando a otros investigadores a realizar sugerencias y observaciones que permitan avanzar hacia el estudio coordinado de la expresión del sujeto pronominal.



Todos los documentos necesarios para trabajar sobre la expresión del sujeto pronominal en PRESEEA_ EXPRESIÓN DEL SUJETO PRONOMINAL están disponibles en la página electrónica del proyecto (preseea.linguas.net). Los autores de esta *Guía* quedamos a disposición para aclarar cualquier duda y compartir información al respecto.



Bases metodológicas para el estudio coordinado de la expresión del sujeto pronominal

El pronombre personal sujeto

La *Nueva gramática de la lengua española* (RAE y ASALE 2009) señala que, de la misma forma que sucede en otras lenguas románicas, las propiedades de la flexión verbal permiten que en español puedan formarse oraciones sin sujeto expreso. Esto es, de hecho, lo que se entiende como alternancia entre la presencia y la ausencia del sujeto pronominal.

Considérense los ejemplos (1), (2) y (3) ya empleados en las investigaciones empíricas de Manjón *et al.* (2016), Repede (2019) y Martínez Lara *et al.* (2021), de manera respectiva, para ilustrar el fenómeno abordado en esta *Guía*:

(1) Pues mira **yo** // salgo por la mañana /// \emptyset cojo mi coche que \emptyset ya me he espabilla[d]o un poquillo sí **yo** ya conduzco/ \emptyset ya soy una mujer/ (GRAN-M23-10).

(2) lo primero que \emptyset hice fue coger el teléfono / y y \emptyset llamé a mi madre / pero simplemente para escuchar su voz / ya **ella** fue un grito / porque **ella** sabía que que ese día me <vacilación/> **yo** la iba a llamar / cuando llegase a Humahuaca / y ya fue como <cita> **yo** solamente quería escucharte </cita> / \emptyset digo <cita> y **yo** a ti </cita> (SEVI_M13_062).

(3) no pues/ que no no son vacaciones pues / porque adonde \emptyset salgo a vender/ **yo** salgo a vender mi producto / \emptyset me dedico más a trabajar / a hacer plata (SCHI_M21_019).

En los tres casos, como puede notarse, se aprecia el uso alternante entre la presencia y la ausencia del sujeto pronominal. Según lo que precisan Manjón *et al.* (2016), la tradición ha contemplado generalmente el uso del pronombre personal sujeto como un asunto meramente enfático, de tal forma que la



alternancia se consideró una variante libre cuya presencia no debía alterar el significado del enunciado.

Para el caso del estudio de la expresión del sujeto pronominal con los materiales del PRESEEA, el fenómeno en cuestión ha sido tratado fundamentalmente por Pérez Brabandere (2010) y Martínez-Lara (2012) para el habla de Caracas; Claes (2011) en el caso del español de Puerto Rico; Lastra y Martín Butragueño (2015) en Ciudad de México; Prieto Muñoz (2012) y Roselló Verdeguer (2021) en la comunidad de habla de Valencia; Manjón-Cabeza *et al.* (2016) y Manjón-Cabeza (2021) para el español de Granada; Pérez y Gomes (2019) para Barranquilla, Cartagena y Valledupar (Colombia); Repede (2019) sobre el habla de Sevilla y Martínez-Lara *et al.* (2021) para el español chileno. Especial relevancia cobra Martín Butragueño (2020) donde se realiza una recopilación y síntesis de diversos estudios sobre la presencia o ausencia del sujeto pronominal en distintos corpus PRESEEA. Además, hasta donde sabemos, existen varias investigaciones en curso.

Como puede constatarse, no son pocos los trabajos que se han llevado a cabo respecto de la variación del sujeto pronominal en el marco de nuestro proyecto. Esto muestra el interés que el tema ha suscitado entre los especialistas, hasta el punto de ser uno de los fenómenos priorizados por el PRESEEA. Es relevante también, como precisan Martínez-Lara *et al.* (2021), que tampoco son pocos los factores –lingüísticos y sociales– que se han formulado para explicar este fenómeno lingüístico. En esta *Guía* hemos tomado en consideración aquellas variables que han sido analizadas en los distintos estudios citados y que, a su vez, se basaron en las ideas originales de la *Ficha* elaborada por Paola Bentivoglio, Luis Ortiz y Carmen Silva-Corvalán.

Preguntas de investigación

Con la *Guía* de codificación de la expresión del sujeto pronominal, como se ha precisado antes, se intenta dar respuesta a dos preguntas generales: a) ¿cuál es el estado actual de la variable expresión del sujeto pronominal en la comunidad de habla seleccionada? y b) ¿cómo es su comportamiento, en términos de convergencia y divergencia, con respecto al de otras variedades del español? Ambas preguntas implican cuestiones de carácter cuantitativo, previo análisis cualitativo que permita definir los casos de expresión de sujeto y tomar decisiones metodológicas según el tipo de estudio propuesto.

En el caso de la pregunta (a) deben considerarse, en la dimensión cualitativa y de interpretación de resultados, dos posibilidades: una, que las diferencias observadas se deban a alguna característica social transversal. A ese propósito,



esta *Guía* considera tres características básicas: sexo, edad y nivel de estudios de los individuos, de acuerdo con los lineamientos del PRESEEA, que pueden analizarse de manera independiente o en interacción en el empleo de la variable expresión del sujeto pronominal. Una segunda posibilidad es que las diferencias se deban al desarrollo de habilidades personales o a historias de vida específicas que no necesariamente constituyen un reflejo de las características sociodemográficas del grupo al que se adscribe a los individuos. En este sentido, habrá que indagar, para la interpretación de los hallazgos, en la posible existencia de variables externas, mayormente no controladas, en la entrevista sociolingüística. En definitiva, se trata de incorporar el hecho de exista un mayor peso de los individuos particulares al de las categorías sociales en las que se inscriben.

En relación con (b), lo que se sugiere es que se lleven a cabo análisis contrastivos estrictos a partir de las investigaciones que tomen como base esta *Guía* de trabajo.

Propuesta metodológica

La propuesta metodológica de la variable expresión del sujeto pronominal en el corpus PRESEEA incluye dos modalidades básicas:

A. Tratamiento en profundidad de las primera y segunda personas del singular (yo y tú)

En este caso, se parte de la base de los resultados expuestos por Manjón-Cabeza Cruz (2021), quien concluye que resulta evidente que la persona gramatical es un factor que interactúa con todos los demás. Así, por ejemplo, es claro que las primeras personas abundan mucho más que las demás o que la ambigüedad morfológica se da solo con dos personas concretas: las primeras y terceras del singular. Además, según los resultados de algunos estudios, parece que las máximas diferencias entre distintas variedades del español en lo que toca a la presencia o ausencia del sujeto pronominal tiene que ver con esas dos personas. Se sugiere, por tanto, que el investigador elija esas dos personas y lleve a cabo el fichaje de cada una de las ocasiones en las que se registran, para luego relacionarlas con el o los factores lingüísticos y/o sociales elegidos para el estudio.

B. Tratamiento conjunto de todas las personas del sujeto

En este caso, se fichan todos los casos de personas del sujeto presentes en el corpus, para luego relacionarlos con el o los factores lingüísticos y/o sociales elegidos para llevar a cabo la investigación.



En ambas modalidades se espera que se dé respuesta a una o a las dos preguntas de investigación base de esta *Guía*, ya mencionadas, y que, de manera paralela, se comprueben algunas hipótesis de trabajo. Se sugieren aquí tres hipótesis que podrían servir de punto de partida:

- Existe variación geográfica entre comunidades de habla estudiadas, definida por el sujeto expresado.
- La variación social es relativamente pequeña.
- Los factores lingüísticos son los que determinan la variación de la expresión del sujeto pronominal.

Una vez escogida la modalidad de análisis, se sugiere trabajar con un tiempo definido de la entrevista sociolingüística, de modo que el fichaje realizado permita llevar a cabo comparaciones sociolectales y geolectales exactas. En esta *Guía* se recomienda trabajar con 10 minutos de grabación, los que van del minuto 10 al minuto 20 de cada entrevista. Se recomienda, además, comenzar trabajando con 54 informantes (54 entrevistas), tres por casilla, distribuidas por sexo, edad y nivel de instrucción de los individuos.

Los aspectos, basados en la propuesta original de Paola Bentivoglio, Luis Ortiz y Carmen Silva-Corvalán, que se sugiere considerar son los siguientes:

- a) *Persona del sujeto*: sobre este ítem se recomienda seguir, entre otros, a Lastra y Martín-Butragueño (2015) y Manjón *et al.* (2016), que toman en cuenta los pronombres del paradigma pronominal, según la persona (1^a, 2^a y 3^a) y número (singular y plural). La consideración de cuantificadores que se pueden asimilar a los pronombres (*uno, una*) se puede contemplar, aunque siempre con cautela porque plantean problemas especiales ya que son siempre inespecíficos –lo que puede conllevar errores en la interpretación de los análisis estadísticos– y resultan difíciles de determinar los casos de omisión.
- b) *Ambigüedad*: este factor contempla la posibilidad de describir la alternancia según si la morfología del verbo es o no ambigua, es decir, si la desinencia verbal coincide para dos personas del paradigma, como ocurre con el imperfecto de indicativo, cuya flexión de persona y número es igual para la 1^a y la 3^a personas del singular. Igualmente, debe contemplarse el análisis de contextos ambiguos (cf. Martínez-Lara *et al.* 2021). La ambigüedad sobrevenida por cambios fónicos, en especial la pérdida de –s, no parece ser determinante en los estudios previos.



- c) *Tipología semántica verbal*: sobre este factor debe aclararse que ha sido uno de los recurrentes en los estudios que abordan la variación del sujeto. En relación con ello, sin embargo, las clasificaciones de los verbos han variado en los distintos estudios. En esta *Guía* se recomienda trabajar con la clasificación del grupo de investigación ADESSE.
- d) *Turno conversacional*: en este caso, se debe considerar el análisis de si el sujeto pronominal se da en el mismo turno o en un turno de conversación distinto.
- e) *Tiempo verbal*: los tiempos verbales se pueden codificar de manera individualizada, según los tiempos canónicos, a los que se puede añadir el futuro perifrástico *ir a* + infinitivo. Seguramente, algunos tiempos estarán poco representados. En ese caso se puede obrar de dos maneras: (a) obviar los tiempos infrarrepresentados, (b) colapsar algunos tiempos: por ejemplo, los pluscuamperfectos se pueden agrupar con los imperfectos, mientras que en los futuros se pueden agrupar los futuros morfológicos, los perifrásticos y, si son escasos, los tiempos condicionales por su carácter de futuridad.
- f) *Modo verbal*: indicativo, subjuntivo e imperativo.
- g) *Tipología textual*: se sugiere codificar los ejemplos con las cinco posibilidades de estilo narrativo, argumentativo, explicativo, descriptivo y diálogo rápido.
- h) *Correferencialidad*: en relación con este factor, se puede seguir a Repede (2019), quien señala que corresponde a cuando el sujeto que se analiza cumple la misma función que en la oración anterior o aparece con otro papel, por ejemplo, de objeto directo.
- i) *Especificidad*: sobre este ítem Repede (2019), revisando varios trabajos previos, indica que se pueden analizar la situación de especificidad donde se señala la existencia de un sujeto determinado (hablante u oyente, por ejemplo), o la situación de no-especificidad donde se alude a un sujeto indeterminado, que puede incluir al hablante, al oyente, o a ninguno de los dos. Se sugiere hacer análisis secundarios cualitativos referentes a este factor ya que hay personas escasamente inespecíficas (*yo*) y otras con un uso inespecífico muy alto (*tú*), lo que puede dar problemas en el análisis estadístico por existencia de colinealidad entre factores.
- j) *Factores sociales*: se propone estudiar la incidencia de los factores sexo, edad y nivel de estudios de los hablantes, por separado y en interacción.



- k) *Factores geográficos*: sobre este ítem, se sugiere estudiar el empleo de la expresión del sujeto de manera contrastiva entre las diferentes variedades del español, intentando responder a las preguntas básicas propuestas en esta *Guía*.

Con el propósito de responder las preguntas básicas propuestas en esta *Guía* metodológica, el fenómeno debe abordarse tanto cuantitativa como cualitativamente.

Plan de trabajo

1. Presentación PRESEEA_EXPRESIÓN DEL SUJETO PRONOMINAL

La convocatoria de invitación para realizar estudios sobre la variable expresión del sujeto pronominal con los materiales del PRESEEA se encuentra disponible en la página electrónica del PRESEEA desde 2011.

Esta *Guía* surge siguiendo los acuerdos establecidos en la reunión PRESEEA realizada en el Congreso de Lingüística General, celebrado en Sevilla en junio de 2021. Para su elaboración se tuvo en cuenta la *Guía PRESEEA para la investigación lingüística*.

2. Estudios PRESEEA_EXPRESIÓN DEL SUJETO PRONOMINAL

Los trabajos que han abordado la expresión del sujeto pronominal en el contexto del PRESEEA son varios, aunque las comunidades de habla abordadas son todavía escasas considerando las regiones que abarca el macroproyecto. En concreto, hemos registrado estudios sobre Caracas, Cartagena (Colombia), Valledupar, Barranquilla, Montevideo, Puerto Rico, Ciudad de México, Valencia, Sevilla, Granada y Santiago de Chile. Estos estudios, anteriormente citados, han mostrado algunas tendencias respecto del comportamiento del fenómeno tratado en esta *Guía*, entre las que podemos señalar:

- (1) Los pronombres que tienden a explicitarse más son *yo* y *tú*, aunque con diferencias significativas según variedades, lo que nos puede dar pistas sobre distintas tendencias sociogeolectales.
- (2) La inespecificidad del sujeto conlleva menor presencia de los pronombres, con excepción del pronombre *tú* inespecífico en algunas áreas, que también parece tener diferente comportamiento en distintas zonas hispánicas.
- (3) Respecto de la ambigüedad, parece haber un patrón que indica que cuando en la cláusula hay un verbo morfológicamente ambiguo, hay mayor presencia



de sujeto explícito. Conviene ser muy cuidadosos en este aspecto porque es un factor que es claramente colineal con el tiempo verbal. Se recomienda análisis secundarios cualitativos posteriores.

(4) En relación con la correferencialidad, en el caso de los dialectos del Caribe, el sujeto es expresado cuando hay cambio de referente, mientras que en los demás dialectos parece haber sujeto expresado cuando el correferente es un objeto o bien cuando cumple una función sintáctica distinta de la de sujeto.

(5) La tendencia es que, cuando hay cambio de turno, se explicita el sujeto.

(6) En cuanto a las variables sociales, se observa que el factor que ha resultado ser más significativo es la edad.

Debe recordarse que estos datos representan, como hemos indicado antes, solo tendencias, de modo que, sin duda, esta *Guía* está sujeta a modificaciones y ajustes derivados de la experiencia de los investigadores.

3. Protocolo de coordinación

En esta *Guía*, se consideran tres aspectos fundamentales:

- Convocatoria: están convocados todos los equipos PRESEEA interesados en el estudio de la expresión del sujeto pronominal, para formar parte de este grupo de investigación.
- Coordinación de equipos de trabajo: entre los interesados se distribuirá la ficha de codificación, los criterios básicos de análisis y la bibliografía pertinente.
- Difusión de resultados: una vez que se avance en las investigaciones, se organizarán sesiones en coloquios y publicaciones monográficas que den cuenta de los resultados sobre la variación geolingüística y sociolingüística de la expresión del sujeto pronominal en el ámbito hispanohablante.



PRESEEA_EXPRESIÓN DEL SUJETO PRONOMINAL.

Ficha para codificación y análisis

PASO 1: elegir entre las modalidades A y B

- a) Tratamiento en profundidad de una o dos personas del sujeto (se recomienda la primera y segunda del singular)
- b) Tratamiento conjunto de todas las personas del sujeto.

PASO 2: análisis

Seleccionar los 10 minutos de grabación (desde el minuto 10 al 20 de cada entrevista) que se analizarán. Se recomienda comenzar trabajando con 54 informantes (54 entrevistas), tres por casilla, distribuidas por sexo, edad y nivel de instrucción de los individuos.

Tal como se precisa en la *Ficha* original, quedan excluidos del recuento todos los casos de contextos obligatorios, tanto de presencia como de ausencia del pronombre, vale decir: a) frases idiomáticas (*yo qué sé*); b) usos enfáticos con *mismo / misma* (*yo mismo lo hice*); y, c) sujetos focales: c.i) cuando el sujeto es información nueva que responde a una pregunta (*¿Quién lo trajo? Lo traje yo*) y c.ii) cuando el sujeto es indiscutiblemente necesario por ser foco de contraste (*Pedro estudia y yo trabajo*). Por ausencia obligatoria tampoco han de recopilarse algunas frases idiomáticas (*quieras que no*) ni expresiones impersonales con *se* (*Se come muy bien en Huelva*).

Unidad de análisis

Persona del sujeto



Variable dependiente

Sujeto expresado

yo te lo cuento

Sujeto no expresado

Ø fuimos

Variables independientes (factores lingüísticos y no lingüísticos)

Análisis cuantitativo y cualitativo de los casos de empleo de la expresión del sujeto pronominal.

Se sugiere realizar la cuantificación por individuo, con el propósito de disponer de una planilla de datos específicos que luego permitan realizar agrupaciones por sexo, edad, nivel de instrucción, etc. y, finalmente, llevar a cabo las pruebas estadísticas correspondientes.

1. Persona del sujeto:

a. Cuantificación de las personas del sujeto empleadas por individuo

- 1 Primera persona singular (*yo*)
- 2 Segunda persona singular (*tú*)
- 3 Segunda persona singular (*usted*)
- 4 Segunda persona singular (*vos*)
- 5 Tercera persona singular (*él/ella*)
- 6 Primera persona plural (*nosotras/os*)
- 7 Segunda persona plural (*ustedes*)
- 8 Segunda persona plural (*vosotras/os*)
- 9 Tercera persona plural (*ellas/ellos*)

2. Ambigüedad:

a. Cuantificación solo de la ambigüedad morfológica de los verbos conjugados por individuo

- 1 Morfológicamente no ambiguo
- 2 Morfológicamente ambiguo

3. Tipología verbal:

a. Se recomienda usar la propuesta de clasificación del grupo de investigación ADESSE y cuantificar los tipos verbales por individuo

- 1 Verbos de procesos mentales
- 2 Verbos de procesos relacionales



- 3 Verbos de procesos materiales
- 4 Verbos de procesos verbales
- 5 Verbos de procesos existenciales
- 6 Verbos de modulación

4. Turno conversacional:

a. Cuantificación de las personas del sujeto por individuo según el tipo de turno

- 1 Igual turno
- 2 Cambio de turno

5. Tiempo verbal:

a. Cuantificación de las personas del sujeto por individuo según el tiempo verbal

- 1 presente
- 2 pretérito
- 3 imperfecto
- 4 futuro
- 6 futuro perifrástico (ir a + inf.)
- 5 condicional
- 6 pretérito perfecto compuesto
- 7 pretérito pluscuamperfecto
- 8 pretérito anterior
- 9 futuro compuesto
- 10 condicional compuesto

6. Modo verbal:

a. Cuantificación de las personas del sujeto por individuo según el modo verbal

- 1 Indicativo
- 2 Subjuntivo
- 3 Imperativo

7. Tipología textual:

a. Cuantificación de las personas del sujeto por individuo según el estilo:

- 1 narrativo
- 2 descriptivo
- 3 explicativo
- 4 argumentativo
- 5 diálogo rápido



8. Correferencialidad:

a. Cuantificación de las personas del sujeto por individuo según la correferencialidad

- 1 correferencial con sujeto previo precedente
- 2 correferencial o parcialmente correferencial con cualquier argumento que no sea sujeto
- 3 no correferencial
- 4 no aplicable, por ejemplo, a inicio de turno.

9. Especificidad:

a. Cuantificación de las personas del sujeto por individuo según la (in) especificidad del sujeto

- 1 Sujeto específico
- 2 Sujeto no específico

10. Factores sociales

a. Cuantificación por sexo por individuo

- 1 Hombre
- 2 Mujer

b. Cuantificación por edad por individuo

- 1 20 a 34 años
- 2 35 a 54 años
- 3 55 años y más

c. Cuantificación por nivel de instrucción por individuo

- 1 Estudios primarios
- 2 Estudios secundarios
- 3 Estudios superiores

11. Factores geográficos

Cuantificación que incluya datos comparativos entre las variedades del español en los corpus PRESEEA por individuo

- 1 Valencia
- 2 Alcalá
- 3 Las Palmas
- 4 Granada
- 5 Málaga
- 6 Madrid (Distrito de Salamanca)
- 7 Madrid (Vallecas)
- 8 Monterrey
- 9 Santiago de Chile
- 10 San Juan de Puerto Rico
- 11 etc. O según las variedades elegidas para el estudio



Bibliografía

- Barrenechea, Ana María y Alicia Alonso. 1977. Los pronombres personales sujetos en el español hablado en Buenos Aires. En Juan M. Lope Blanch (ed.), *Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América*. Ciudad de México, UNAM: 333–349.
- Bentivoglio, Paola. 1980. Why canto and not yo canto? The problem of first-person subject pronoun in spoken Venezuelan Spanish [M. A. Thesis, University of California].
- Bentivoglio, Paola, Luis A. Ortiz, y Carmen Silva-Corvalán. 2011. *La variable expresión del sujeto pronominal. Guía de codificación*. En http://preseea.linguas.net/Portals/0/Metodologia/guia_codificacion_sujetos_julio_2011.pdf
- Claes, Jeroen. 2011. ¿Constituyen las Antillas y el Caribe continental una sola zona dialectal? Datos de la variable expresión del sujeto pronominal en San Juan de Puerto Rico y Barranquilla, Colombia, *Spanish in Context*, 8, 2: 191- 212.
- Enríquez, Emilia. 1984. *El pronombre personal sujeto en la lengua española hablada en Madrid*. Madrid, CSIC.
- Lastra, Yolanda y Pedro Martín Butragueño. 2015. Subject Pronoun Expression in Oral Mexican Spanish, en A. M. Carvalho, R. Orozco y N. Lapidus Shin (eds), *Subject Pronoun Expression in Spanish: A Cross-dialectal perspective*. Georgetown, Georgetown University Press: 39- 57.
- Manjón-Cabeza Cruz, Antonio. 2021. Presencia y ausencia del sujeto pronominal en el español hablado en Granada, en Anna Zholovoba y Mercedes Soto Melgar (eds.), *El español de Granada. Estudio sociolingüístico*. Berna, Peter Lang: 165-196.
- Manjón-Cabeza Cruz, Antonio, Pose, Francisca y Francisco Sánchez. 2016. Factores determinantes en la expresión del sujeto pronominal en el corpus PRESEEA de Granada, *Boletín de Filología*, 51, 2: 181-207.
- Martínez-Lara, José Alejandro. 2012. *Estudio del sujeto variable de tercera persona en el español hablado en Caracas 2004-2010*, Tesis de Maestría no publicada, Universidad Central de Venezuela, Caracas, Venezuela.
- Martínez-Lara, José Alejandro, Guerrero, Silvana y Carlos González. 2021. La variación del sujeto pronominal en el habla de Santiago de Chile, en B. M. A. Rogers y M. A. Figueroa Candia (eds.), *Lingüística del castellano chileno: Estudios sobre variación, innovación, contacto e identidad / Chilean Spanish Linguistics: Studies on variation, innovation, contact, and identity*, Wilmington, DE: Vernon Press: 283-308.



- Martín-Butragueño, Pedro. 2020. An approach to subject pronoun expression patterns in data from the “Project for the Sociolinguistic Study of Spanish in Spain and America,” *Spanish in Context*, 17,2: 294–316.
- Pérez Brabandere, Vanessa. 2010. *Los sujetos pronominales de primera persona en el español de Caracas 2004-2010*, Tesis de Maestría no publicada, Universidad Central de Venezuela, Caracas, Venezuela.
- Prieto Muñoz, Sonia. 2011. Los pronombres personales sujetos: muestra general de tres ciudades, *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 17: 53-66.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. 2009. *Nueva Gramática De La Lengua Española* (NGLE), Madrid/ España, Espasa Calpe.
- Repede, Doina. 2019. Condicionantes sociolingüísticos en la expresión del sujeto pronominal en el corpus PRESEEA-Sevilla: el sociolecto alto, *Revista de Investigación Lingüística*, 22: 397-423.
- Roselló Verdeguer, Jorge. 2021. Factores determinantes en la expresión del sujeto pronominal en el español hablado de Valencia, *LingRed. Lingüística en la Red*, 18. DOI: <https://doi.org/10.37536/LINRED.2021.XVIII.2>
- Silva-Corvalán, Carmen. 1982. Subject variation in spoken Mexican American Spanish. En J. Amastae y L. Elías-Olivares (eds.), *Spanish in the United States: Sociolinguistic aspects* Cambridge (MA), Cambridge University Pres: pp. 93–120.



Anexo: Ficha complementaria del grupo de análisis de la expresión de sujetos



PRESEEA – GRUPO DE ANÁLISIS DE LA EXPRESIÓN DE SUJETO

**LA VARIABLE «EXPRESIÓN DEL SUJETO PRONOMINAL»
GUÍA DE CODIFICACIÓN**

Paola Bentivoglio, Luis A. Ortiz, Carmen Silva-Corvalán

Junio - 2011

La propuesta de codificación de «expresión de sujetos pronominales» que se adjunta es considerada básica. Esto supone que como mínimo las variables lingüísticas y sociales establecidas deben analizarse en toda investigación sobre este objeto de estudio para facilitar estudios comparados entre distintas comunidades de habla. Según sus intereses y rasgos dialectales, cada equipo es libre de añadir factores en estas variables o añadir otras variables independientes. Agradeceremos que se nos comuniquen las variaciones a esta guía básica que los equipos decidan introducir. Contactar a Luis Ortiz <luortiz@onelinkpr.net> o a Carmen Silva-Corvalán <csilva@usc.edu>.

Se trata de analizar las cláusulas en las que aparece un verbo en forma finita (conjugada). Se deben contabilizar por lo menos 150 casos/ejemplos de cada hablante, los que deberían seleccionarse de pasajes que representen diferentes tipos de discurso (narrativo, expositivo, argumentativo, de diálogo rápido, etc.) y una variedad de sujetos (yo, ella, etc.).

Se excluyen de la codificación contextos obligatorios:

- a) frases idiomáticas (Yo qué sé, Tú sabes...) si **no** presentan variación. Si un equipo desea incluirlas, puede agregar una variable independiente:

i = frase idiomática

n = frase no idiomática

- b) usos enfáticos con mismo/misma (yo mismo lo hice; lo hiciste tú misma)

- c) sujetos focales:

i) Sujeto es información nueva que responde a una pregunta: ¿Quién lo trajo? Lo traje yo.

ii) Sujeto es indiscutiblemente necesario por ser foco de contraste: Pepe estudia y yo trabajo.

- d) Excluir contextos en donde NO es posible la presencia de un pronombre personal:

Por ejemplo:

i) verbos impersonales: hacer, haber (Ø hay una persona en la calle; Hace frío)

ii) cláusulas relativas con sujeto relativizado (un estudiante que era de Alcalá). El sujeto explícito es posible en estilo coloquial en algunos dialectos (un estudiante que él era de Alcalá), pero no los consideramos en la codificación básica.

iii) cláusulas con se impersonal (Se come bien en Alcalá)

Las variables independientes:

La variable 9, clase semántica del verbo, es problemática pues hay otras clasificaciones posibles. Aquí hemos incluido una clasificación “gruesa” que en algunos estudios ha dado correlaciones significativas con la expresión del sujeto. Puede simplificarse o aplicarse una clasificación basada no solo en el verbo sino en la oración: estados, actividades, logros,



realizaciones (ver Vendler, Zeno (1957). [Verbs and times](#). *The Philosophical Review* **66** (2): 143–160).

Perífrasis verbales:

Los verbos modales (poder, tener que, etc.), aspectuales (acabar, empezar, etc.) y muchos otros que forman perífrasis son los que marcan persona y tiempo (variables 2, 4, 5) y la ambigüedad (8). La clase semántica del verbo se establece a partir del verbo “principal” (es decir, del verbo que “modifican”).

El ejemplo “Ella tenía que irse temprano.” se codifica así en algunas variables:

Variable 2: t
Variable 4: i
Variable 5: m
Variable 8: a
Variable 9: a

Al final de la guía se incluye una bibliografía básica.



FACTORES LINGÜÍSTICOS Y EXTRALINGÜÍSTICOS PARA EL ANÁLISIS

FACTORES LINGÜÍSTICOS

Variable dependiente:

1. **Sujeto pronominal:** e = expresado (yo fui al mercado)
(solo personales) n = no expresado (Ø fui al mercado)

Variables independientes:

2. **Persona del sujeto**

- p = primera persona sing. (yo)
s = segunda persona sing. (tú)
u = segunda persona sing. (ud.)
o = segunda persona sing. (vos)
t = tercera persona sing. (él...)
n = primera persona pl. (nosotros...)
v = segunda persona pl. (vosotros, uds.)
c = tercera persona pl. (ellos...)
e = uno, una

3. **Especificidad del sujeto**

- e = específico
n = no específico (En este país tú no puedes/ Ud. no puede descansar porque te quedas/se queda atrás; Dicen que la economía mejorará.).

4. **Modo**

- i = indicativo
s = subjuntivo

5. **Tiempo verbal**

- s = presente
t = pretérito
m = imperfecto
f = futuro morfológico
g = futuro perifrástico (ir a + Inf.)
c = condicional

6. **Progresividad**

- p = progresivo (Pedro está leyendo/acabando de leer el diario)
n = no progresivo (Pedro lee/acaba de leer el diario)

7. **Perfectividad**

- c = tiempo compuesto (Ha venido / Ha querido/podido venir)
s = tiempo simple (Vino / Quiso venir)

8. **Ambigüedad**



4

© PRESEEA – Grupo de análisis de expresión de sujetos

a = forma verbal morfológicamente ambigua (Quería venir)

n = forma verbal no ambigua (Quiere venir)

[Esta es una codificación mínima, que no considera ni el contexto ni variaciones dialectales asociadas con pérdida de consonantes sino solo las formas que las gramáticas consideran ambiguas entre 1ª. y 3ª. p.sg.: imperfecto, condicional, tiempos del subjuntivo.]

9. Clase semántica del verbo

p = procesos mentales (Yo a veces *pienso* en eso)

e = verbo de estado (El *está* en la universidad)

d = verbo *dicendi* (Pedro *dice* siempre la verdad)

a = verbo de actividad (jugar, cantar, etc.)

o = otra clase

[Esta es una codificación mínima, que puede ser revisada. Ver nota arriba.]

10. Tipo de cláusula

a = afirmativa

n = negativa

i = interrogativa (con palabra interrogativa: ¿Dónde estabas?)

y = preguntas sin palabra interrogativa (¿Tú te vas ya?; ¿Ella se lo llevó?)

11. Correferencialidad

c = correferencial con sujeto previo (i.e., el mismo sujeto del verbo precedente: Luis fue a la playa; él no regresará hoy.)

a = correferencial o parcialmente correferencial con cualquier argumento que no sea sujeto. (Invita a Juan. Él no tiene muchos amigos aquí.)

d = no correferencial (el sujeto no es mencionado en la oración precedente)

n = no aplicable (Ej. Cuando está comenzando un turno de habla.)

12. Turno de habla

i = el mismo turno de habla

c = cambio de turno (A: ¿Por qué te fuiste tan temprano?

B: Porque **0** tenía mucho trabajo.)



FACTORES SOCIALES:

13. **Edad**

- a = Generación 1 (20-34 años)
- b = Generación 2 (35 a 54 años)
- c = Generación 3 (55 años o más)

14. **Sexo del hablante**

- m = masculino
- f = femenino

15. **Nivel educativo**

- p = enseñanza primaria (o menos)
- s = enseñanza secundaria
- e = enseñanza superior

16. **Dialecto**

- p = Puerto Rico
- v = Venezuela
- etc.



BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Esta es una lista muy reducida, pero suficiente como base para empezar un estudio de la expresión del sujeto pronominal en español.

Bentivoglio, Paola. 1987. *Los sujetos pronominales de primera persona en el habla de Caracas*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

Cameron, Richard. 1993. Ambiguous agreement, functional compensation, and non-specific *tú* in the Spanish of San Juan, Puerto Rico, and Madrid, Spain. *Language Variation and Change* 5. 305-34.

Cameron, Richard. 1997. Accessibility theory in a variable syntax of Spanish. *Journal of Pragmatics* 28. 29–67.

Cameron, Richard & N. Flores-Ferrán. 2003. Perseveration of subject expression across regional dialects of Spanish. *Spanish in Context* 1. 41-65.

Cifuentes, Hugo. 1980-81. Presencia y ausencia del pronombre personal sujeto en el habla culta de Santiago de Chile. *Homenaje a Ambrosio Rabanales. Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, XXXI. 743-752.

Enríquez, Emilia V. 1984. *El pronombre personal sujeto en la lengua española hablada en Madrid*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Flores-Ferrán, Nydia. 2002. *Subject personal pronouns in Spanish narratives of Puerto Ricans in New York City: A sociolinguistic perspective*. Munich: Lincom-Europa.

Flores-Ferrán, Nydia. 2005. La expresión del pronombre personal sujeto en narrativas orales de puertorriqueños de Nueva York", en L. Ortiz López & M. Lacorte (eds.), *Contactos y contextos lingüísticos: el español en los Estados Unidos y en contacto con otras lenguas*. Frankfurt am Main/Madrid: Vervuert/Iberoamericana. pp. 119-129.

Grinstead, John. 2004. Subjects and interface delay in child Spanish and Catalan. *Language* 80, 40–72.

Hurtado, Luz. 2005. El uso de *tú*, *usted* y *uno* en el español de los colombianos y colombiano-americanos. In Luis A. Ortiz López and Manuel Lacorte (eds), *Contactos y contextos lingüísticos: el español en los Estados Unidos y en contacto con otras lenguas*, 185–200. Frankfurt and Madrid: Vervuert and Iberoamericana.

Jaeggli, Osvaldo & Kenneth Safir. 1989. *The null subject parameter*. Dordrecht: Kluwer.

Matos Amaral, Patricia & S. Schwenter. 2005. Contrast and the (non-) occurrence of subject pronouns. *Selected Proceedings of the 7th Hispanic Linguistics Symposium*, ed. by D. Eddington, 116-127. Somerville: Cascadilla Proceedings Project..

Morales, Amparo. 1997. La hipótesis funcional y la aparición de sujeto pronominal: el español de Puerto Rico. *Hispania* 80, 153-65.



Ortiz López, Luis A. 2009 Pronombres de sujeto en el español (L2 vs L1) del Caribe. *El Español en Estados Unidos y otros contextos de contacto*, Jennifer Lehman & Manel Lacorte (eds.). Frankfurt am Main/Madrid: Vervuert/Iberoamericana.

Otheguy, Ricardo, Ana C. Zentella & D. Livert. 2007. Language and dialect contact in Spanish in New York: Towards the formation of a speech community. *Language* 83 (4), 770-802.

Silva-Corvalán, Carmen. 1982. Subject variation in spoken Mexican-American Spanish. *Spanish in the United States: Sociolinguistic aspects*, ed. J. Amastae & L. Elías-Olivares, 93-120. New York: Cambridge University Press.

Silva-Corvalán, Carmen. 2001. *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.

Silva-Corvalán, Carmen. 2003. Otra mirada a la expresión del sujeto como variable sintáctica. *Lengua, variación y contexto*, eds. Francisco Moreno Fernández, et al. Madrid: Arco/Libros.